

広報



たつの

Tatsuno Newsletter

にほんご

やさしい日本語・ENGLISH



2022  
No.2  
Issue 393・394



日本語を べんきょうしている人の ための たつの市の 広報です。The Newsletter for Japanese Learners.



だいじゅうろっかい たつの  
第16回 龍野ひなまつり  
The 16th Tatsuno Hina Matsuri

たつのれきしぶんかしりょうかん  
▶龍野歴史文化資料館 0791-63-0907

「ひな祭り」は 女の子の祭りです。ひな人形を飾って お祝いします。

江戸時代から現代までの ひな人形を 龍野城下町で 飾ります。

【いつ】 2022年3月12日(土)～3月21日(月)

10:00～16:00

【ところ】 龍野城下町一帯

【料金】 ￥0 (入館料がいるところも あります。)



おひなさま～かわいいものたち～

龍野歴史文化資料館で江戸時代のひな人形を  
展示します。

【いつ】 2月19日(土)～3月27日(日)

9:00～17:00

【休日】 2月21日(月)、24日(木)、28日(月)

3月7日(月)、22日(火)、23日(水)

【ところ】 龍野歴史文化資料館

【龍野町上霞城128-3】

【料金】 大人200円、学生100円、

65歳以上100円

紙皿の流し雛づくりを 時々 しています。

流しびなづくり体験会

【いつ】 3月12日(土) 14:00～16:00

【ところ】 ヒガシマルかるチャー一む

【龍野町大手44-2】



第30回 龍野ひな流し

人形供養をします。その後、ひな人形を 揖保川に流します。

【いつ】 3月21日(月)

◇ 人形供養 10:30～

◇ ひな流し 11:00～

【料金】 1個 ￥200 (10:00 から券を販売します。)

【ところ】 祇園公園 (祇園橋南)

ひなまつりライブ

【いつ】 3月21日(月) 14:00～15:00

【ところ】 クラテラスたつの

【龍野町上霞城126】

【出演】 ザ・ヘルスマーケット、フォークソング部 ほか

(広報 p 8、お知らせ版 p 1)



あか  
**赤とんぼふれあいショップ**  
「ありがとう」より  
**An announcement from**  
“*Arigatou*”

ちいきふくしか  
▶地域福祉課 0791-64-3204

あか  
赤とんぼふれあいショップ「ありがとう」の販売場所が、3月から  
ふ 増えます。「ありがとう」は、たつの市の障害福祉サービス事業  
しよ 所の販売コーナーです。パンやクッキーなどを売ります。

しんぐうそうごうしよ  
**新宮総合支所**

まいつきだい きんようび  
■ 毎月第1金曜日 11:30~12:30  
(事業所:メイプル)

まいつきだい げつようび  
■ 毎月第2月曜日 11:30~12:30  
(事業所:愛ランド)

いほがわそうごうしよ  
**揖保川総合支所**

まいつきだい すいようび  
■ 毎月第1水曜日 11:00~13:00  
(事業所:えびす)

まいつきだい きんようび  
■ 毎月第3金曜日 11:30~12:30  
(事業所:メイプル)

まいつきだい げつようび  
■ 毎月第4月曜日 11:30~12:30  
(事業所:愛ランド)



(お知らせ版 p5)

けいたいでんわ とど  
**携帯電話に届く**

き くだ  
**SMS に気をつけて下さい!**  
Watch out for shady SMS that  
your phone receives

ししよひせいかつ  
▶たつの市消費生活センター 0791-64-3250

し ぎようしゃ とど  
知らない業者から SMS でメールが届きます。

へんしん  
メールに 返信しません。  
メールを 削除します。

へんしん  
メールに 返信します。



こじんじょうほう  
個人情報やクレジットカード  
じょうほう 情報、メールアドレス、パスワー  
ドを 盗まれます。

こま  
困ったときは、  
**たつの市**  
しょうひせいかつ  
消費生活センター  
**0791-64-3250**  
でんわ  
に電話してくださ  
い!

ぬす ひと  
盗んだ人は、あなたのクレジット  
カードで買い物をする。  
あなたのメールアドレスでゲーム  
をします。

(お知らせ版 p4)

みち えき たいけんがくしゅうしつ かいいん うみ ぼしゅう  
**道の駅みつ体験学習室「会員」・「海メンバー」を募集**  
Michi no eki, Come join us

みち えき たいけんがくしゅうしつ  
▶道の駅みつ体験学習室 079-322-8020

たいけんがくしゅうしつかいいん  
**体験学習室会員**

ないよう りょうりりょうり りょうりたいけん  
【内容】 漁師料理などの料理体験

にゅうかいひ  
【入会費】 ¥300

さんかひ ざいりょうひ ほら  
【参加費】 材料費などを払います。(¥1,200 くらい)

もうしこみきげん にせんにじゅうに がつ にち か  
【申込期限】 2022年 5月31日(火)

とくてん たいけんがくしゅうしつ あんない てがみ き  
【特典】①体験学習室の案内の手紙が来ます。

もうしこみ かんたん  
申込が簡単になります。

ねんかん かい たいけんがくしゅう さんか  
②1年間で10回、体験学習イベントに参加

すると、プレゼントがあります。



たいけんがくしゅうしつうみ  
**体験学習室海メンバー**

ないよう しせつけんがく ほ  
【内容】 施設見学、じゃがいも掘り、クリスマス会など。

たいしりょうしゃ し しりょうがくせい  
【対象者】 たつの市の小学生

かつどうきかん にせんにじゅうにねん がつ にせんにじゅうさんねん がつ かい  
【活動期間】 2022年4月~2023年2月(11回)

かつどうび げつ かい どうようび  
【活動日】 1か月に1回(土曜日) 10:00~14:00

※第1回目は5月14日(土)です。

ぼしゅうにんずう めい  
【募集人数】 20名

さんかひ かい  
【参加費】 1回¥1,000 くらい

もうしこみきげん にせんにじゅうにねん がつじゅうよつか ど  
【申込期限】 2022年3月14日(月)



(お知らせ版 p3)

もうしこみ みち えき たいけんがくしゅうしつ  
申込は、「道の駅みつ」体験学習室  
みつちようむろつ  
☎079-322-8020 [御津町室津896-23]

**The 16<sup>th</sup> Tatsuno Hina Matsuri**

p1

*Hina Matsuri* is a festival for girls. We celebrate it by displaying the Hina dolls. You can see different kinds of Hina dolls which were made between the Edo era and modern times displayed all over the Tatsuno Castle area. **[Date]**Sat. March 12<sup>th</sup> ~ Mon. March 21<sup>st</sup>, 2022 **[Time]** 10:00 ~ 16:00 **[Place]** Tatsuno Castle area **[Fee]** ¥0 (certain things may require a fee)

**Make a Nagashi-bina** **[Date]**Sat. March 12<sup>th</sup> **[Time]** 14:00 ~16:00 **[Place]** Higashimaru Culture room [Tatsuno-cho Oote44-2] **第30回 龍野ひな流し** The 30<sup>th</sup> Tatsuno *Hina-Nagashi* is an event to give your *Hina* dolls a proper farewell ceremony. First, we hold a memorial service for the dolls. Then we have *Hina-Nagashi* which is sending *Nagashi-bina* (paper dolls) down the Ibo river. **[Date]** Mon. March 21<sup>st</sup> **[Time]** ♡The memorial service from 10:30 ♡*Hina-Nagashi* from 11:00 **[Place]** Gion Park (South side of Gion Bridge) **[Fee]** ¥200/per *Nagashi-bina* (Selling starts at 10:00) **おひなさま~かわいいものたち~**Tatsuno Museum of History and Culture has various Hina dolls. They display Hina dolls from the Edo era for this event. A craft table to make a paper plate *Nagashi-bina* might be available. **[Date]**Sat. Feb. 19<sup>th</sup> ~ Sun. March 27<sup>th</sup> **[Time]** 9:00 ~17:00 **[Closed]**Feb.21(Mon), 24(Thu), 28(Mon)・March 7(Mon), 22(Tue), 23(Wed) **[Place]**Tatsuno Museum of History and Culture [Tatsuno-cho Kamikajo 128-3] **[Fee]** Adult ¥200, Student ¥100, over age 65 ¥100 **ひなまつりライブ** *Hina Matsuri* live show **[Date]**Mon. March 21<sup>st</sup> **[Time]** 14:00 ~15:00 **[Place]**KURA TERRACE Tatsuno [Tatsuno-cho Kamikajo 126] **[Artists]** The Health Market, Folksong club and more.

**An announcement from "Arigatou"**

p2

The *Akatombo Fureai* shop "Arigatou" increases their number of concession stands starting in March. The staff who work for "Arigatou" are people who are part of the Tatsuno city Disability Welfare Service. Several groups take their turns at the concession stands and they all sell breads, baking goods and more. **At Shingu General Branch** ■ Every 1<sup>st</sup> Friday 11:30~12:30 by group Maple ■ Every 2<sup>nd</sup> Monday 11:30~12:30 by group Ai-land **At Ibogawa General Branch** ■ Every 1<sup>st</sup> Wednesday 11:00~13:00 by group Ebisu ■ Every 3<sup>rd</sup> Friday 11:30~12:30 by group Maple ■ Every 4<sup>th</sup> Monday 11:30~12:30 by group Ai-land

**Watch out for unknown SMS that your phone receives**

p2

If you receive a SMS from people you don't know of or people usually contact you via other tools, please watch out. → **Advice** Ignore or delete the message. → **Warning** Don't reply to the message! By replying they can steal your personal information, credit card information, mail addresses and passwords. They can shop with your credit card information. They can play games with your mail address. If you become a victim of such, call Tatsuno city consumer center 0791-64-3250.

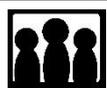
**Michi no eki, Come join us**

p2

**How to be a member** **[Activities]** Cooking **[Sign up fee]**¥300 **[Fee]** ingredients cost (about ¥1200) **[Apply by]**Tue. May 31<sup>st</sup>, 2022 **[Bonus]**① Receiving flyers for upcoming events. Easy sign up for an event. ② Get a present if you come to more than 10 events a year. **How to be an Umi-member** **[Activities]** field trip, harvesting potatoes, Christmas party and more **[Who]** Elementary school students of Tatsuno city **[Period]**April 2022 ~ February 2023(11 times)**[Days]** Sat. May 14<sup>th</sup>, 2022 10:00 ~ 14:00 is the first day.**[Seats]**20 people **[Apply by]** Mon. March 14<sup>th</sup>, 2022 **[Fee]** about ¥1000 /per

**CONTACT** "Michi no Eki Mitsu" Taiken-gakusyuu-shitsu 079-322-8020 [Mitsu-cho Murotsu 896-23]

ねん 2021年 12月31日 現在 し じんこう たつの市の人口 monthly report of the CITY POPULATION



そうじんこう 総人口 ...ひと かず 人の数 74,750人



おとこ おんな 男/女 36,157人 / 38,593人



がいこくじん 外国人 747人  
 こんなに たくさん 外国から来た人達が たつのに 暮らしています。  
 仲良くなって 他の国の 話も いっぱい聞きたいですね。



せたいすう 世帯数 ...かぞく かず 家族の数 31,013世帯

おお じゅんばん くにべつ 多い順番 (国別)

どこの国の人が多いかな。

1		2		3	
	ベトナム		中国		インドネシア

きゅうじつきゅうきゅう 休日救急センター

ないか しょうにか 内科・小児科 General physician · pediatrics

せいしき なまえ いりゅうきゅうじつや かんきゅうびょう (正式な名前: 揖龍休日夜間急病センター)

Emergency Room  
0791-63-5510

しんりょうび 診療日 Open Hours: 9:00 ~ 21:30 にちようび 日曜日(Sundays), しゅくじつ 祝日(Holidays), 8/15, 12/31~1/3

発行

し たぶんか きょうせい たつの市多文化共生サポートセンター (TOMO) Tatsuno Office of Multicultural Orientation

がいこくじん そうだん まどぐち 外国人相談窓口 Information desk for foreign residents

〒679-4129 たつの市 龍野町 堂本 38-1 〒679-4129 Tatsuno-cho, Domoto 38-1

じかん: 火曜日 (Tue) ~ 土曜日 (Sat) 9:00 ~ 16:00

TEL & FAX 0791-63-0221 E-mail: tabunkakyosei\_sc@city.tatsuno.lg.jp

English Always available during the hours 英語 | いつでも 対応可能 espanol Segundo Jueves de cada mes De 12 a 15h P.M. スペイン語-毎月 第2木曜日12PM~3PM



やさしい日本語・ENGLISH の広報があるところ

- JR本竜野駅 (観光案内所)
- TOMO: 外国人相談窓口 [たつの市産業振興センター]
- 市役所 (龍野、新宮、揖保川、御津)

- ① JR 本竜野駅 から 西へ 歩く
- ② 駅前堂本の 信号を 右に まがる
- ③ 産業振興センターに TOMO がある (歩いて5分ぐらい)

Simple Japanese / ENGLISH Newsletter available at

- JR Hontatsuno stn. (souvenir shop on the 1<sup>st</sup> floor)
- The information desk at TOMO
- City halls (Tatsuno, Shingu, Ibogawa and Mitsu).